

**Юридический факультет Университета им. Вашингтона
Институт мирового права им. Уитни Р. Харриса
Инициатива за предупреждение и наказание преступлений
против человечности**

Август 2010 г.* Язык подлинника — английский

**Предлагаемый текст Международной конвенции о
предотвращении и наказании преступлений против
человечности**

Преамбула

Государства — участники настоящей Конвенции,

сознавая, что все люди объединены общими узами и разделяют определенные общие ценности,

подтверждая свою убежденность в необходимости эффективной защиты человеческой жизни и человеческого достоинства,

вновь подтверждая свою приверженность целям и принципам Организации Объединенных Наций, изложенным в ее Уставе, а также всеобщим нормам в области прав человека, отраженным во Всеобщей декларации прав человека и других соответствующих международных документах,

памятуя о миллионах людей, особенно женщин и детей, которые на протяжении человеческой истории подвергались истреблению, преследованию, преступлениям, связанным с сексуальным насилием, и другим злодеяниям, потрясшим совесть человечества,

подчеркивая свою приверженность избавлению мирового сообщества и своих соответствующих обществ от повторения злодеяний путем предотвращения совершения преступлений против человечности, а

* Provisional Draft Translation not yet approved by the Steering Committee. Please visit the Crimes Against Humanity Initiative website for a complete and updated text.

The Crimes Against Humanity Initiative is grateful to Daria Krasilnikova, Washington University School of Law, LL.M. in Intellectual Property and Technology Law (2012), for her invaluable work in proofreading and reviewing the Russian translation of the Proposed Convention.

также судебного преследования и наказания лиц, совершивших такие преступления,

будучи преисполнены решимости положить конец безнаказанности лиц, совершивших преступления против человечности, путем обеспечения их справедливого и эффективного судебного преследования и наказания на национальном и международном уровнях,

признавая, что справедливое и эффективное судебное преследование и наказание лиц, совершивших преступления против человечности, требует добросовестности и эффективного международного сотрудничества,

признавая, что эффективное международное сотрудничество зависит от способности отдельных государств-участников выполнять свои международные обязательства, и что обеспечение способности каждого государства-участника выполнять свои обязательства по предотвращению и наказанию преступлений против человечности отвечает интересам всех государств-участников,

напоминая, что обязанностью каждого государства является осуществление его уголовной юрисдикции над лицами, ответственными за совершение международных преступлений, в том числе преступлений против человечности,

напоминая о вкладе, внесенном уставами и судебной практикой международных, национальных и других учрежденных в соответствии с международно-правовыми документами трибуналов в утверждение и совершенствование предотвращения и наказания преступлений против человечности,

напоминая, что преступления против человечности составляют по международному праву преступления, которые могут повлечь ответственность государств за международно-противоправные деяния,

ссылаясь на статью 7 и другие соответствующие положения Римского статута Международного уголовного суда,

заявляя, что в случаях, не предусмотренных настоящей Конвенцией или другими международными соглашениями, человеческая личность остается под защитой и действием принципов международного права, проистекающих из установившихся обычаев, из законов человечности и требований общественного сознания, и продолжает пользоваться основными правами, которые признаются международным правом,

Согласились о нижеследующем:

Пояснительное примечание

Далее следуют ссылки на другие международные документы. Полностью комментариев к Конвенции и описание выбора формулировок в ней см. в Комплексной истории предлагаемой Конвенции о ППЧ.

- 1. Используя слово «наказание», настоящая Конвенция следует Конвенции о геноциде.*
- 2. Первый, четвертый, шестой и девятый абзацы преамбулы в значительной степени опираются на преамбулу Римского статута Международного уголовного суда.*
- 3. Третий абзац преамбулы опирается на преамбулы Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.*
- 4. Пятый, шестой и седьмой абзацы преамбулы содержат формулировки, прямо направленные на предупреждение и наказание преступлений.*
- 5. Восьмой абзац преамбулы призван с особой силой подчеркнуть важность создания возможности для обеспечения эффективного действия настоящей Конвенции.*
- 6. Ссылка на «другие учрежденные в соответствии с международно-правовыми документами трибуналы» в десятом абзаце преамбулы включает в себя такие смешанные трибуналы, как Специальный суд по Сьерра-Леоне.*
- 7. В одиннадцатом абзаце преамбулы признается, что преступления против человечности могут повлечь ответственность государств за международно-противоправные деяния. Это не означает, что ответственность государства обязательно наступает. См. статью 1 и сопутствующее пояснительное примечание.*
- 8. Тринадцатый абзац преамбулы обусловлен влиянием Декларации Мартенса, включенной в преамбулу Гаагской конвенции 1907 года и статью 10 Римского статута.*

Содержание

- Статья 1 *Характер преступления*
- Статья 2 *Предмет и цели настоящей Конвенции*
- Статья 3 *Определение преступлений против человечности*
- Статья 4 *Индивидуальная уголовная ответственность*
- Статья 5 *Ответственность командиров и других начальников*
- Статья 6 *Недопустимость ссылки на должностное положение*
- Статья 7 *Неприменимость срока давности*
- Статья 8 *Обязательства государств-участников*
- Статья 9 *Aut dedere aut judicare (Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование)*
- Статья 10 *Юрисдикция*
- Статья 11 *Доказательства*
- Статья 12 *Выдача*
- Статья 13 *Взаимная правовая помощь*
- Статья 14 *Передача уголовного судопроизводства*
- Статья 15 *Передача осужденных лиц для исполнения их приговоров*
- Статья 16 *Приведение в исполнение последствий судебных решений по уголовным делам государств-участников*
- Статья 17 *Ne Bis in Idem (Невозможность повторного осуждения за одно и то же преступление)*
- Статья 18 *Недопустимость принудительного возвращения*

- Статья 19 *Организационные механизмы*
- Статья 20 *Федеративные государства*
- Статья 21 *Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение*
- Статья 22 *Вступление в силу*
- Статья 23 *Оговорки*
- Статья 24 *Внесение поправок*
- Статья 25 *Толкование*
- Статья 26 *Урегулирование споров между государствами-участниками*
- Статья 27 *Аутентичные тексты*
- Приложение 1 *Использование терминологии*
- Приложение 2 *Выдача*
- A. *Преступления против человечности в числе преступлений, влекущих экстрадицию*
 - B. *Правовая основа экстрадиции*
 - C. *Способы экстрадиции*
 - D. *Основания для отказа в экстрадиции*
 - E. *Специальное правило*
 - F. *Множественные запросы об экстрадиции*
- Приложение 3 *Взаимная правовая помощь*
- A. *Виды взаимной правовой помощи*
 - B. *Передача информации*
 - C. *Обязательства по другим применимым международным договорам*
 - D. *Передача лиц, находящихся под стражей*
 - E. *Форма просьбы о взаимной правовой помощи*
 - F. *Выполнение просьбы о взаимной правовой помощи*
 - G. *Свидетели*
 - H. *Ограниченное использование информации*
 - I. *Отказ в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи*

- Приложение 4 *Передача уголовного судопроизводства*
- Приложение 5 *Передача осужденных лиц для исполнения их приговоров*
- Приложение 6 *Приведение в исполнение последствий судебных решений по уголовным делам государств-участников*

Статья 1 **Характер преступления**

Преступления против человечности, совершенные как во время вооруженного конфликта, так и в мирное время, составляют, согласно международному праву, преступления, которые влекут индивидуальную уголовную ответственность. Кроме этого, ответственность за преступления против человечности могут в соответствии с принципами ответственности государств за международно-противоправные деяния нести государства.

Пояснительное примечание

1. *Государства — участники настоящей Конвенции, которые также являются участниками Римского статута, связаны своими обязательствами по этому статуту. Обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, таким образом, совместимы с Римским статутом. Кроме того, положения настоящей Конвенции регулируют двусторонние отношения между государствами — участниками Римского статута. Настоящая Конвенция также предоставляет государствам, которые не являются участниками Римского статута, возможность регулировать свои двусторонние отношения с другими государствами, как являющимися, так и не являющимися участниками Римского статута.*
2. *Преступления против человечности запрещены обычным международным правом, и данное положение включает в себя новеллу обычного международного права, признающую, что преступления против человечности могут совершаться как в период вооруженных конфликтов, так и в мирное время.*
3. *В статье 1, как и в одиннадцатом абзаце преамбулы, признается, что преступления против человечности могут повлечь ответственность государств за международно-противоправные деяния, если нарушения настоящей Конвенции будут вменены в вину государству-участнику в соответствии со Проектом статей Комиссии международного права об ответственности государств за международно-противоправные акты, принятым в 2001 году.*

4. *Прямая ссылка на ответственность государства подчеркивает применимость принципов ответственности государств к настоящей Конвенции.*

Статья 2
Предмет и цели

1. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются предотвращать преступления против человечности, а также расследовать действия лиц, ответственных за совершение таких преступлений, подвергать их судебному преследованию и наказанию.
2. С этой целью каждое государство-участник обязуется:
 - a) сотрудничать в соответствии с положениями настоящей Конвенции с другими государствами-участниками в предотвращении преступлений против человечности;
 - b) расследовать действия лиц, ответственных за совершение преступлений против человечности, и подвергать их судебному преследованию и наказанию справедливо и эффективно;
 - c) сотрудничать в соответствии с положениями настоящей Конвенции, с другими государствами-участниками, с Международным уголовным судом, если государство является участником Римского статута, и с другими трибуналами, учрежденными в соответствии с международно-правовыми документами, которым подсудны преступления против человечности, в справедливом и эффективном расследовании, судебном преследовании и наказании лиц, ответственных за совершение преступлений против человечности, и
 - d) оказывать содействие другим государствам-участникам в выполнении ими своих обязательств в соответствии со статьей 8 настоящей Конвенции.

Пояснительное примечание

1. *Это положение выделяет три основных «столпа» настоящей Конвенции: предупреждение, наказание и создание эффективной возможности для содействия такому предупреждению и наказанию.*

2. Ссылка в пункте 2(с) на другие международные трибуналы включает такие специальные трибуналы, как Международный уголовный трибунал по бывшей Югославии и Международный уголовный трибунал по Руанде, а также такие трибуналы смешанной модели, учрежденные в соответствии с международно-правовым документом, как Специальный суд по Сьерра-Леоне и Чрезвычайные палаты в судах Камбоджи. В связи с упоминанием в этом положении сотрудничества государства-участника с Международным уголовным судом следует отметить, что государства — участники Римского статута могут нести такое обязательство. Государства, которые не являются сторонами Римского статута, в отсутствие обращения со стороны Совета Безопасности или добровольного признания подсудности Суду такого обязательства не несут, но могут сотрудничать с Международным уголовным судом. Данное положение признает, что такие государства могут сотрудничать с Международным уголовным судом, но не налагает отдельного обязательства это делать.

Статья 3***Определение преступлений против человечности***

1. Для целей настоящей Конвенции «преступление против человечности» означает любое из следующих деяний, когда они совершаются в рамках широкомасштабного или систематического нападения на любых гражданских лиц, и если такое нападение совершается сознательно:
 - a) убийство;
 - b) истребление;
 - c) порабощение;
 - d) депортация или насильственное перемещение населения;
 - e) заключение в тюрьму или другое жестокое лишение физической свободы в нарушение основополагающих норм международного права;
 - f) пытки;
 - g) изнасилование, обращение в сексуальное рабство, принуждение к проституции, принудительная беременность, принудительная стерилизация или любые другие формы сексуального насилия сопоставимой тяжести;
 - h) преследование любой идентифицируемой группы или общности по политическим, расовым, национальным, этническим, культурным, религиозным, гендерным, как это определяется в пункте 3, или другим мотивам, которые повсеместно признаны недопустимыми согласно международному праву, в связи с любыми деяниями, указанными в настоящем пункте, или в связи с актами геноцида либо военными преступлениями;
 - i) насильственное исчезновение людей;
 - j) преступление апартеида;
 - k) другие бесчеловечные деяния аналогичного характера, заключающиеся в умышленном причинении сильных

страданий, или серьезных телесных повреждений, или серьезного ущерба психическому или физическому здоровью.

2. Для целей пункта 1:

- a) «нападение на любых гражданских лиц» означает линию поведения, включающую многократное совершение актов, указанных в пункте 1, против любых гражданских лиц, предпринимаемых в целях проведения политики государства или организации, направленной на совершение такого нападения, или в целях содействия такой политике;
- b) «истребление» включает умышленное создание условий жизни, в частности лишение доступа к продуктам питания и лекарствам, рассчитанных на то, чтобы уничтожить часть населения;
- c) «порабощение» означает осуществление любого или всех правомочий, связанных с правом собственности в отношении личности, и включает в себя осуществление таких правомочий в ходе торговли людьми, и в частности женщинами и детьми;
- d) «депортация или насильственное перемещение населения» означает насильственное перемещение лиц, подвергшихся выселению или иным принудительным действиям, из района, в котором они законно пребывают, в отсутствие оснований, допускаемых международным правом;
- e) «пытки» означает умышленное причинение сильной боли или страданий, будь то физических или психических, лицу, находящемуся под стражей или под контролем обвиняемого; но пытками не считаются боль или страдания, которые возникают лишь в результате законных санкций, неотделимых от этих санкций или вызванных ими случайно;
- f) «принудительная беременность» означает незаконное лишение свободы какой-либо женщины, которая стала беременной в принудительном порядке, с целью изменения этнического состава какого-либо населения или совершения иных серьезных нарушений международного права. Это определение ни в коем случае не

- истолковывается как затрагивающее национальное законодательство, касающееся беременности;
- g) «преследование» означает умышленное и серьезное лишение основных прав вопреки международному праву по признаку принадлежности к той или иной группе или иной общности;
- h) «преступление апартеида» означает бесчеловечные действия, аналогичные по своему характеру тем, которые указаны в пункте 1, совершаемые в контексте институционализированного режима систематического угнетения и господства одной расовой группы над другой расовой группой или группами и совершаемые с целью сохранения такого режима;
- i) «насильственное исчезновение людей» означает арест, задержание или похищение людей государством или политической организацией или с их разрешения, при их поддержке или с их согласия, при последующем отказе признать такое лишение свободы или сообщить о судьбе или местонахождении этих людей с целью лишения их защиты со стороны закона в течение длительного периода времени.
3. Для целей настоящей Конвенции понимается, что термин «гендерный» в контексте общества относится к обоим полам, мужскому и женскому. Термин «гендерный» не имеет какого-либо иного значения, отличного от вышеупомянутого.

Пояснительное примечание

- 1. Текст пунктов 1 и 2 включает определение, содержащееся в статье 7 Римского статута, с двумя необходимыми изменениями формулировок, характерных для Международного уголовного суда в подпункте 1 (h), при этом использовались следующие формулировки: «как это определяется в пункте 3» и «или в связи с актами геноцида либо военными преступлениями».*
- 2. В статью 7 Римского статута не было внесено никаких существенных изменений.*

3. *Используемая в пункте 1(к) настоящей Конвенции формулировка, «другие бесчеловечные деяния аналогичного характера» может толковаться в соответствии со статьями II(b) и II(c) Конвенции о геноциде как включающая в себя деяния, влекущие те же самые пагубные последствия, что и результат деяний, перечисленных в подпунктах с (a) по (j).*

Статья 4

Индивидуальная уголовная ответственность

1. Лицо, которое совершило преступление против человечности, несет индивидуальную ответственность и подлежит наказанию в соответствии с настоящей Конвенцией.
2. В соответствии с настоящей Конвенцией лицо подлежит уголовной ответственности и наказанию за преступление против человечности, если это лицо:
 - a) совершает такое преступление индивидуально, совместно с другим лицом или через другое лицо, независимо от того, подлежит ли это другое лицо уголовной ответственности;
 - b) приказывает, подстрекает или побуждает совершить такое преступление, если это преступление совершается или если имеет место покушение на это преступление;
 - c) с целью облегчить совершение такого преступления пособничает, подстрекает или каким-либо иным образом содействует его совершению или покушению на него, включая предоставление средств для его совершения;
 - d) любым другим образом способствует совершению или покушению на совершение такого преступления группой лиц, действующих с общей целью. Такое содействие должно оказываться умышленно и либо:
 - (i) в целях поддержки преступной деятельности или преступной цели группы в тех случаях, когда такая деятельность или цель связаны с совершением преступления против человечности; либо
 - (ii) с осознанием умысла группы совершить преступление;
 - e) в отношении преступления геноцида, прямо и публично подстрекает других к совершению геноцида;

- f) покушается на совершение такого преступления, предпринимая действие, которое представляет собой значительный шаг в его совершении, однако преступление оказывается незавершенным по обстоятельствам, не зависящим от намерений данного лица. Вместе с тем лицо, которое отказывается от попытки совершить преступление или иным образом предотвращает завершение преступления, не подлежит наказанию в соответствии с настоящим Статутом за покушение на совершение этого преступления, если данное лицо полностью и добровольно отказалось от преступной цели.
3. Ни одно положение в настоящем Статуте, касающееся индивидуальной уголовной ответственности, не влияет на ответственность государств по международному праву.

Пояснительное примечание

Настоящее положение основывается на статье 25 Римского статута.

Статья 5

Ответственность командиров и других начальников

В дополнение к другим основаниям уголовной ответственности по настоящей Конвенции за преступления, подпадающие под юрисдикцию суда:

1. Военный командир или лицо, эффективно действующее в качестве военного командира, подлежит уголовной ответственности за преступления, подпадающие под юрисдикцию суда, совершенные силами, находящимися под его или ее эффективным командованием и контролем либо, в зависимости от обстоятельств, под его или ее эффективной властью и контролем, в результате неосуществления им или ей контроля надлежащим образом над такими силами, когда:
 - a) такой военный командир или такое лицо либо знало, либо, в сложившихся на тот момент обстоятельствах, должно было знать, что эти силы совершали или намеревались совершить такие преступления; и
 - b) такой военный командир или такое лицо не приняло всех необходимых и разумных мер в рамках его полномочий для предотвращения или пресечения их совершения либо для передачи данного вопроса в компетентные органы для расследования и уголовного преследования.
2. Применительно к отношениям начальника и подчиненного, не описанным в пункте 1, начальник подлежит уголовной ответственности за преступления, подпадающие под юрисдикцию суда, совершенные подчиненными, находящимися под его эффективной властью и контролем, в результате неосуществления им контроля надлежащим образом над такими подчиненными, когда:
 - (a) начальник либо знал, либо сознательно проигнорировал информацию, которая явно указывала на то, что подчиненные совершали или намеревались совершить такие преступления; и
 - (b) преступления затрагивали деятельность, подпадающую под эффективную ответственность и контроль начальника; и

- (с) начальник не принял всех необходимых и разумных мер в рамках его полномочий для предотвращения или пресечения их совершения либо для передачи данного вопроса в компетентные органы для расследования и уголовного преследования.

Пояснительное примечание

Настоящее положение заимствовано из статьи 28 Римского статута.

Статья 6

Недопустимость ссылки на должностное положение

1. Настоящая Конвенция применяется в равной мере ко всем лицам без какого бы то ни было различия на основе должностного положения. В частности, должностное положение как главы государства или правительства, члена правительства или парламента, избранного представителя или должностного лица правительства ни в коем случае не освобождает лицо от уголовной ответственности согласно настоящей Конвенции и не является само по себе основанием для смягчения приговора.
2. Иммунитеты или специальные процессуальные нормы, которые могут быть связаны с должностным положением лица, будь то согласно национальному или международному праву, не должны препятствовать осуществлению судом его юрисдикции в отношении такого лица.

Пояснительное примечание

1. *Данная формулировка в значительной степени основывается на статье 27 Римского статута. Однако в пункте 2 настоящей статьи слово «Суд» заменено словом «суд», означающим учрежденные должным образом компетентные судебные учреждения.*
2. *Пункт 2 основан на особом мнении судьи ван ден Вингарт, приложенном к решению Международного суда ООН по делу о выдаче ордера на арест от 11 апреля 2000 года (Демократическая Республика Конго против Бельгии) и решении от 14 февраля 2002 года, и направлен в поддержку другого, более широкого принципа, чем статья 27 (2) Римского Статута.*

Статья 7
Неприменимость срока давности

В отношении преступлений, определенных в настоящей Конвенции, не устанавливается никакого срока давности.

Пояснительное примечание

1. Данная формулировка опирается на статью 29 Римского статута.
2. Государства — участники настоящей Конвенции обязуются принять в соответствии с их конституционными процедурами любые законодательные или иные меры, необходимые для обеспечения того, чтобы к судебному преследованию и наказанию за преступления против человечности, как они определены в настоящей Конвенции, не применялись законодательные или иные ограничения, а также чтобы в тех случаях, когда такие ограничения существуют, они были отменены.

Статья 8
Обязательства государств-участников

1. Каждое государство-участник вводит в действие необходимое законодательство, а также другие меры в соответствии с требованиями своей конституции или правовой системы для претворения в жизнь положений настоящей Конвенции и, в частности, принятия эффективных законодательных, административных, судебных и других мер в соответствии с Уставом Организация Объединенных Наций для предотвращения и пресечения совершения преступлений против человечности на любой территории под его юрисдикцией или контролем.

А. Законодательство и санкции

2. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для квалификации преступлений против человечности по своему уголовному праву и своему военному праву как тяжких преступлений, и принимает меры, чтобы такие преступления влекли соответствующие наказания, учитывающие тяжкий характер этих преступлений, причиненный вред и индивидуальные обстоятельства преступника. Кроме того, такому лицу может быть запрещено занимать государственный пост или должность, будь то военная или гражданская, в том числе выборную должность.

3. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения привлечения военного командира или лица, эффективно действующего в качестве военного командира, к уголовной ответственности за преступления против человечности в порядке, установленном в пункте 1 статьи 5.

4. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения, применительно к отношениям начальника и подчиненного, не описанным в пункте 3, привлечения начальника к уголовной ответственности за преступления против человечности в порядке, установленном в пункте 2 статьи 5.

5. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, которые могут оказаться необходимыми для обеспечения в рамках его правовой системы права жертв

преступлений против человечности на равноправный и эффективный доступ к правосудию и право на адекватное, реальное и быстрое возмещение понесенного ущерба, включая, когда это целесообразно:

- (a) реституцию,
- (b) компенсацию,
- (c) реабилитацию,
- (d) сатисфакцию, в том числе восстановление репутации и достоинства; и
- (e) гарантии неповторения случившегося.

Каждое государство-участник принимает все меры для того, чтобы в случае смерти жертвы преступления против человечности его или ее наследники имели такие же права на равный и эффективный доступ к правосудию, а также адекватное, эффективное и быстрое возмещение.

6. Каждое государство-участник принимает такие законодательные и другие меры, какие, с учетом его правовых принципов, могут потребоваться для установления ответственности юридических лиц за участие в преступлениях против человечности. При условии соблюдения правовых принципов государства-участника ответственность юридических лиц может быть уголовной, гражданско-правовой или административной. Возложение такой ответственности не наносит ущерба уголовной ответственности физических лиц, совершивших преступление. Каждое государство-участник, в частности, разрабатывает административные меры, направленные на обеспечение возмещения ущерба жертвам и на обеспечение применения в отношении юридических лиц, привлекаемых к ответственности в соответствии с настоящей статьей, эффективных, соразмерных и оказывающих сдерживающее воздействие уголовных или неуголовных санкций, включая денежные санкции

В. Расследование и судебное преследование

7. Государство-участник, получив информацию о том, что лицо, которое совершило или предположительно совершило преступления против человечества, может находиться на его территории, принимает такие меры, которые могут быть

необходимыми в соответствии с его национальным законодательством для расследования фактов, указанных в этой информации.

8. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится лицо, которое совершило или предположительно совершило преступления против человечества, принимает в соответствии со своим внутренним законодательством необходимые и надлежащие меры по обеспечению его присутствия для целей уголовного преследования или выдачи.
9. Государства-участники подвергают судебному преследованию или выдают лиц, обвиняемых или подозреваемых в совершении преступления против человечества.
10. Каждое государство-участник обеспечивает любому лицу, которое утверждает, что оно стало потерпевшей стороной преступлений против человечности в любой части территории, находящейся под его юрисдикцией, право на предъявление жалобы компетентным властям и на быстрое и беспристрастное рассмотрение ими его жалобы.
11. Каждое государство-участник принимает надлежащие меры в соответствии со своей внутренней правовой системой и в пределах своих возможностей, с тем чтобы обеспечить эффективную защиту от вероятной мести или запугивания в отношении свидетелей и экспертов, которые дают показания в связи с преступлениями против человечности, и, в надлежащих случаях, в отношении их родственников и других близких им лиц. Такие меры могут, без ущерба для прав обвиняемого, в том числе для права на надлежащее разбирательство, среди прочего, включать:
 - a) установление процедур для физической защиты таких лиц, например — в той мере, в какой это необходимо и практически осуществимо, — для их переселения в другое место, и принятие таких положений, какие разрешают, в надлежащих случаях, не разглашать информацию, касающуюся личности и местонахождения таких лиц, или устанавливают ограничения на такое разглашение информации;
 - b) принятие правил доказывания, позволяющих свидетелям и экспертам давать показания таким образом, который

обеспечивает безопасность таких лиц, например разрешение давать показания с помощью средств связи, таких как видеосвязь или другие надлежащие средства.

C. Предотвращение

12. Каждое государство-участник стремится принимать меры в соответствии с его внутренней правовой системой с тем, чтобы предотвращать преступления против человечности. Такие меры включают, но не ограничиваются ими, меры, обеспечивающие запрещение законом всякого выступления в пользу национальной, расовой или религиозной ненависти, представляющего собой подстрекательство к дискриминации, вражде или насилию.
13. Государства-участники могут обратиться к соответствующим органам Организации Объединенных Наций с требованием принять, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, все необходимые, по их мнению, меры в целях предупреждения и наказания преступлений против человечества.
14. Государства-участники могут обратиться к соответствующим органам региональной организации с требованием принять, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, все необходимые, по их мнению, меры в целях предупреждения и наказания преступлений против человечества.
15. Государства-участники разрабатывают образовательные и информационные программы, связанные с запрещением преступлений против человечности, в том числе программы профессиональной подготовки должностных лиц, отвечающих за применение законов, военного персонала или других соответствующих сотрудников государственных органов, с тем чтобы:
 - (a) предупредить причастность указанных должностных лиц к преступлениям против человечности;
 - (b) подчеркнуть важность предупреждения и расследований в отношении преступлений против человечности;
16. Каждое государство-участник обеспечивает запрещение отдавать приказы или распоряжения, предписывающие, санкционирующие или поощряющие преступления против человечности. Каждое

государство-участник гарантирует, что лицо, отказывающееся выполнить подобный приказ, не подвергнется наказанию. Кроме того, каждое государство-участник принимает необходимые меры к тому, чтобы лица, имеющие основания полагать, что имели место или вскоре произойдут преступления против человечности, и которые сообщают об этом своему начальству и, в случае необходимости, компетентным властям или органам, наделенным полномочиями по надзору и защите, не подвергались наказанию.

D. Сотрудничество

17. Государства-участники сотрудничают с государствами или трибуналами, учрежденными в соответствии с международно-правовым документом, обладающими юрисдикцией, в расследовании, судебном преследовании и наказании за преступления против человечности.
18. Государства-участники оказывают друг другу всемерную помощь и содействие в ходе расследования или судебного преследования лиц, предположительно ответственных за преступления против человечности, независимо от того, существуют ли между указанными государствами-участниками какие-либо договоры о выдаче или взаимной правовой помощи.

E. Наращивание потенциала

19. Государства-участники по возможности оказывают друг другу помощь в наращивании потенциала на индивидуальной основе или с использованием механизмов, описанных в статье 19.

Пояснительное примечание

1. Данное положение опирается на аналогичные формулировки других международных конвенций по уголовному праву. Пунктом 1 данного положения предусматривается, что меры, принимаемые государствами-участниками для предупреждения и пресечения преступлений против человечности, должны соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций. Следует также иметь в виду, однако, что обязательство по предотвращению преступлений против человечности включает в себя обязательство не оказывать помощь или содействие совершению преступлений против человечности другим государством. См. пункт 9 комментария к статье 16

Проекта статей КМП об ответственности государств за международно-противоправные деяния. См. также пункты 425-438 решения Международного суда ООН от 26 февраля 2007 года о применении Конвенции о предотвращении и наказании преступлений геноцида (Босния и Герцеговина против Сербии и Черногории). Это согласуется со статьей 1 настоящей Конвенции.

2. *В пункте 2 понимается, что обязательства государств-участников распространяются на все учреждения и органы государства без исключения, включая, среди прочего, военные суды и другие специальные процедуры. Формулировка, относящаяся к наказаниям, заимствована из статьи 4(1) Конвенции против пыток. В текущей редакции положения признается, однако, что государства-участники могут нести различные обязательства, вытекающие из региональных конвенций по правам человека, а более ранняя формулировка, требовавшая, чтобы наказания были не менее суровыми, чем те, которые применяются к наиболее тяжким преступлениям аналогичного характера, была изъята. Что касается запрещения лицам, признанным виновными в преступлениях против человечности, занимать государственные посты или должности, во избежание возможных противоречий с практикой Европейского суда по правам человека было включено разрешающее слово «может». Однако в решении Межамериканского суда по правам человека по существу дела Веласкес Родригес против Гондураса от 29 июля 1988 года (серия C, № 4) содержится формулировка, говорящая в поддержку предложения о том, что лицам, которые злоупотребляли властью с целью совершения преступлений против человечности, может быть запрещено занимать государственные должности.*
3. *Пункты 3 и 4 требуют, чтобы государства-участники приняли законодательство, обеспечивающее привлечение к уголовной ответственности военных командиров и других начальников за преступления против человечности, совершенные подчиненными, находящимися под их эффективным командованием и контролем либо, в зависимости от обстоятельств, под их эффективной властью и контролем, в результате неосуществления командиром или начальником контроля над такими подчиненными.*

4. *Пункт 5 опирается на резолюцию Генеральной Ассамблеи, которой были приняты Основные принципы и руководящие положения, касающиеся права на правовую защиту и возмещение ущерба для жертв грубых нарушений международных норм в области прав человека и серьезных нарушений международного гуманитарного права, (документ ООН A/RES/60/147 от 21 марта 2006 года).*
5. *Чтобы не допустить безнаказанности или неприкосновенности de facto лиц, которые действуют коллективно или в рамках юридической структуры, государства-участники должны принять законодательство, распространяющееся на таких лиц. Пункт 6 в значительной мере опирается на статью 26 Конвенции ООН против коррупции с тем, чтобы обязать государства-участники принять соответствующее законодательство и разработать административные меры, направленные на обеспечение возмещения ущерба пострадавшим.*
6. *Пункт 7 заимствован из статьи 7(1) Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом. Он действует также в отношении лиц, которые совершили преступления против человечности либо предположительно их совершили.*
7. *Пункт 8 заимствован из статьи 7(2) Конвенции о борьбе с бомбовым терроризмом.*
8. *Пунктом 9 признается обязательство осуществлять выдачу или судебное преследование («aut dedere aut judicare»).*
9. *Пункт 10 опирается на статью 13 Конвенции против пыток, но включает формулировку, уточняющую, что обязательства государства-участника распространяется на «любую часть» территории под его юрисдикцией.*
10. *Пункт 11 опирается на статью 32 Конвенции ООН против коррупции.*
11. *Формулировка пункта 12 заимствована из статьи 20 МПГПП.*
12. *Пункт 13 заимствован из статьи VIII Конвенции о геноциде. Это согласуется с пунктом 1 настоящего положения, которое предусматривает, что любые меры, принимаемые государствами-участниками для предотвращения и*

наказания преступлений против человечности, должны соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций.

- 13. Термин «соответствующий», использованный в данном случае, означает надлежащий орган, созданный в рамках регионального документа, а также органы, действующие согласно своими учредительным документам.*
- 14. Пункты 15 и 16 устанавливают обязанность государств-участников развить образовательные и учебные программы с целью превращения в жизнь обязательства по предотвращению преступлений против человечности. Эти пункты в значительной степени опираются на статью 23 Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.*
- 15. В Резюме рекомендаций, содержащихся в докладе Целевой группы по предупреждению геноцида, перечислены конкретные меры политики в области образования и предупреждения геноцида, которые не могут быть включены в нормативные положения настоящей Конвенции. Однако если у настоящей Конвенции будет договорной орган, который рекомендует конкретные меры для государств-участников, этот орган может использовать эти рекомендации.*
- 16. Признавая, что одной из основных задач настоящей Конвенции является наращивание потенциала, пункт 19 предусматривает, что государства-участники обязаны оказывать друг другу всевозможную помощь в наращивании потенциала. Оказание технической помощи в наращивании потенциала государствам-участникам является одной из функций, возложенных на постоянный секретариат, который будет создан в соответствии с пунктами 10 и 11 статьи 19.*
- 17. Хотя в настоящей статье определяются обязательства государств-участников, ответственность государства прямо в ней не упоминается. В одиннадцатом абзаце преамбулы и статье I прямо признается, что преступления против человечества составляют, согласно международному праву, преступления, которые могут повлечь ответственность государств за международно-противоправные деяния.*

Статья 9***Aut dedere aut judicare (Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование)***

1. Каждое государство-участник принимает необходимые меры для установления своей компетенции осуществлять юрисдикцию в отношении преступлений против человечества, когда предполагаемый правонарушитель находится на любой территории под его юрисдикцией, если только оно не выдает или не передает его какому-либо другому государству в соответствии со своими международными обязательствами или не передает его Международному уголовному суду, если оно является государством-участником Римского статута, или другому международному уголовному трибуналу, юрисдикцию которого оно признает.
2. В случае, когда государство-участник по какой-либо причине, не указанной в настоящей Конвенции, не осуществляет судебное преследование лиц, подозреваемых в совершении преступлений против человечности, оно выдает в соответствии с надлежащим запросом такое лицо либо другому государству, желающему осуществить справедливое и эффективное судебное преследование, либо Международному уголовному суду, если оно является государством-участником Римского статута, либо компетентному международному трибуналу, обладающему юрисдикцией в отношении преступлений против человечности.

Пояснительное Примечание

1. *Пункт 1 опирается на статью 9(2) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.*
2. *Пункт 2 отражает принцип «aut dedere aut judicare».*
3. *В связи с содержащейся в этом положении ссылкой на государство-участника, выдающего обвиняемое лицо Международному уголовному суду, следует отметить, что государства-участники Римского статута могут нести такое обязательство. Государства, которые не являются участниками Римского статута, могут не нести такого обязательства, но могут сотрудничать с Международным уголовным судом. Данное положение признает, что такие*

государства могут сотрудничать с Международным уголовным судом, но не устанавливает для них отдельного обязательства поступать таким образом.

Статья 10 **Юрисдикция**

1. Лица, предположительно ответственные за преступления против человечности, подлежат уголовному суду государства-участника, либо Международному уголовному суду, либо международному трибуналу, обладающему юрисдикцией в отношении преступлений против человечности.
2. Каждое государство-участник принимает необходимые меры для установления своей компетенции осуществлять юрисдикцию в отношении лиц, предположительно ответственных за преступления против человечности:
 - a) когда преступление совершено на любой территории, находящейся под его юрисдикцией, или на борту морского или воздушного судна, зарегистрированного в данном государстве, или когда лицо физически находится под контролем данного государства;
 - b) когда предположительно ответственное лицо является одним из его граждан;
 - c) когда жертва является одним из его граждан, и если данное государство считает это целесообразным.
3. Каждое государство-участник аналогичным образом принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми, чтобы установить свою компетенцию осуществлять юрисдикцию в отношении преступления, составляющего преступление против человечности, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на любой территории под его юрисдикцией, если только оно не выдает или не передает его другому государству в соответствии со своими международными обязательствами или не передает его международному уголовному трибуналу, юрисдикцию которого оно признало.
4. Настоящая Конвенция не исключает осуществление любой дополнительной уголовной юрисдикции, соответствующей международному праву и осуществляемой в соответствии с внутренним правом.

5. Для целей сотрудничества считается, что юрисдикция существует в случаях, когда лицо, ответственное или предположительно ответственное за преступления против человечности, находится на территории государства, или когда государство-участник в состоянии осуществлять над ним физический контроль.

Пояснительное примечание

1. *Понимается, что ссылка в пункте 1 на «международный трибунал, обладающий юрисдикцией», относится к любому государству-участнику, признавшему юрисдикцию такого трибунала. Это положение также признает принцип дополнительности, воплощенный в Римском статуте.*
2. *Пункт 2 опирается на формулировку статьи 9(1) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений. Это положение имеет целью избежать судебного спора о пределах территориальной подсудности.*
3. *Пункт 3 опирается на статью 9(2) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и статью 5(2) Конвенции против пыток.*
4. *Пункт 4 опирается на статью 9(3) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.*
5. *Пункт 5 предназначен обеспечить устранение юрисдикционного пробела в способности государства-участника осуществлять юрисдикцию в отношении лица, ответственного или предположительно ответственного за преступления против человечности, и будет применяться к лицам, следующим транзитом через территорию государства-участника даже в том случае, когда государство-участник не в состоянии осуществлять над лицом физический контроль.*

Статья 11 **Доказательства**

1. Правилами доказывания, требуемого для судебного преследования, существующие согласно внутреннему законодательству государства-участника, проводящего расследование, судебное преследование или послесудебные процедуры, но ни в коей мере не являющиеся менее строгими//мере менее строгие, чем те, что применяются в соответствии с законодательством указанного государства-участника в аналогичных по тяжести делах.
2. Государства-участники могут для целей настоящей Конвенции признавать юридическую силу доказательств, полученных в другом государстве-участнике даже в том случае, когда правовые критерии и процедуры получения таких доказательств не согласуются с соответствующими критериями данного государства-участника. Такая несогласованность не является основанием для исключения доказательств, при условии, что доказательства считаются достоверными и что они получены в соответствии с международными стандартами надлежащей правовой процедуры. Настоящий пункт применяется ко всем аспектам настоящей Конвенции, включая выдачу, взаимную правовую помощь, передачу уголовного производства, приведение в исполнение судебных приказов, передачу и исполнение приговоров решений иностранных судов по уголовным делам и признание решений иностранных судов по уголовным делам, но не ограничивается ими.
3. В отношении собирания доказательств государства-участники стремятся соблюдать международные стандарты надлежащей правовой процедуры.

Пояснительное примечание

1. *В пункте 1 признается, что в многосторонних и двусторонних договорах применяемым доказательственным правом является право государства нахождения суда.*
2. *В порядке взаимной правовой помощи и в соответствии с тем, как предусмотрено в статье 13 и приложении 2 в их текущей редакции, запрашивающие государства могут также просить о выполнении запрашиваемым государством*

определенных условий или процедур при получении им доказательств. Пункт 2 позволяет государствам признать законность доказательств, полученных другим государством-участником, даже в случае, когда запрошенные условия или процедуры не будут соблюдены, при условии, что доказательства считаются достоверными и что они получены в соответствии с международными стандартами надлежащей правовой процедуры, в том числе в соответствии с обязательством по статье 15 Конвенции против пыток, что исключит любое показание, данное под пыткой.

3. *Пункт 3 обязывает государства стремиться соблюдать международные стандарты надлежащей правовой процедуры при собирании доказательств.*

Статья 12
Экстрадиция

Государства-участники оказывают друг другу всемерную помощь в связи запросами об экстрадиции, произведенными в отношении преступлений против человечности, в соответствии с положениями приложения 2.

Пояснительное примечание

Обязательство выдавать или осуществлять судебное преследование лиц, ответственных или предположительно ответственных за преступления против человечности, предусмотрено в пункте 8 статьи 9 и в статье 9 настоящей Конвенции. Применяемые способы приведены в приложении 2.

Статья 13
Взаимная правовая помощь

Государства-участники оказывают друг другу всемерную помощь в связи с расследованием, уголовным преследованием и судебным разбирательством, возбужденным в отношении преступлений против человечности, в соответствии с положениями приложения 3.

Пояснительное примечание

Способы, которыми государства-участники обязаны оказывать друг другу взаимную правовую помощь, описаны в приложении 3, которое заимствовано из положений о взаимной правовой помощи статьи 46 Конвенции ООН против коррупции.

Статья 14
Передача уголовного судопроизводства

Государства-участники, обладающие юрисдикцией в деле, связанном с преступлениями против человечности, могут осуществлять передачу уголовного судопроизводства в соответствии с приложением 4.

Пояснительное примечание

Условия, при которых государства-участники могут осуществлять передачу уголовного судопроизводства в соответствии с настоящей Конвенцией, содержатся в приложении 4, которое основано на Европейской Конвенции о передаче судопроизводства и протокола к ней.

Статья 15***Передача осужденных лиц для исполнения их приговоров***

Государства-участники могут передавать друг другу лицо, осужденное за преступления против человечности в своих соответствующих правовых системах, для исполнения приговора такого осужденного лица в соответствии с положениями приложения 5.

Пояснительное примечание

Условия, на которых государства-участники могут передавать уголовное судопроизводство в соответствии с настоящей Конвенцией, содержатся в приложении 5, которое основано на Европейской Конвенции о передаче осужденных лиц, а также Межамериканской конвенции об отбывании уголовных наказаний.

Статья 16***Приведение в исполнение последствий судебных решений по уголовным делам государств-участников***

Государство-участник может признать и применять последствия решений по уголовным делам другого государства-участника в соответствии с положениями приложения 6.

Пояснительное примечание

Это положение подтверждает, что государства могут признавать и приводить в исполнение последствия решений по уголовным делам другого государства-участника. Условия такого признания и приведения в исполнение приводятся в Приложении 6, которое основано на Европейской конвенции о международной действительности судебных решений по уголовным делам.

Статья 17***Ne Bis in Idem (Невозможность повторного осуждения за одно и то же преступление)***

Лицо, подвергавшееся эффективному судебному преследованию за преступления против человечности и осужденное или оправданное, не может подвергаться судебному преследованию другим государством-участником за то же самое преступление на основании тех же самых или в основном тех же самых фактов, на которых было основано более раннее судебное преследование.

Пояснительное примечание

- 1. Этим положением признается принцип ne bis in idem, который содержится во многих международных документах, включая статью 14(7) МПГПП, статью 20 Римского статута, статью 10 Устава МТБЮ, и статьей 9 Устава МУТР.*
- 2. Данным положением признается, что для применения принципа ne bis in idem во исключение последующего судебного преследования первое судебное преследование должны быть проведено «эффективно». В соответствии с пунктом b) приложения I «эффективно» означает тщательным, независимым и беспристрастным образом, не направленным на то, чтобы оградить лицо от уголовной ответственности за преступления против человечности и соответствующим намерению предать соответствующее лицо правосудию, с учетом соблюдения принципа презумпции невиновности.*

Статья 18***Недопустимость принудительного возвращения***

1. Ни одно государство-участник не должно высылать, возвращать, передавать или выдавать какое-либо лицо другому государству, если существуют веские основания полагать, что ему может угрожать там опасность стать жертвой преступлений против человечества.
2. Для определения наличия таких оснований компетентные власти принимают во внимание все относящиеся к делу обстоятельства, включая, в соответствующих случаях, существование в данном государстве постоянной практики грубых, вопиющих и массовых нарушений прав человека или грубых нарушений международного гуманитарного права.

Пояснительное примечание

1. *Это положение опирается на статью 16 Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, которая, в свою очередь, заимствована из статьи 8 Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений. Аналогичное обязательство, относящееся к пыткам, содержится в Конвенции против пыток.*
2. *Пункт 1 также опирается на статью 3(1) Конвенции против пыток.*
3. *Применение положения настоящей Конвенции о недопустимости высылки ограничено ситуациями, связанными с преступлениями против человечности, поскольку такие преступления образуют основной предмет настоящей Конвенции. В этом отношении настоящая Конвенция следует подходу, принятому в Конвенции о защите всех лиц от насильственных исчезновений и Конвенции против пыток.*

Статья 19
Организационные механизмы

A. Конференция государств-участников

1. Настоящим учреждается Конференция государств — участников настоящей Конвенции в целях расширения возможностей государств-участников и сотрудничества между ними для достижения целей, установленных в настоящей Конвенции, а также содействия осуществлению настоящей Конвенции и проведения обзора хода ее осуществления.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию государств-участников не позднее чем через один год после вступления в силу настоящей Конвенции. Впоследствии в соответствии с правилами процедуры, принятыми Конференцией государств-участников, проводятся очередные совещания Конференции. В отношении первого созыва конференции государств-участников Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь обеспечивает необходимое секретариатское обслуживание конференции государств-участников Конвенции. Секретариат, предоставленный Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций:
 - a) оказывает Конференции государств-участников помощь в осуществлении деятельности, о которой говорится в настоящей статье, а также организует сессии Конференции государств-участников и обеспечивает их необходимым обслуживанием;
 - b) по просьбе оказывает государствам-участникам помощь в предоставлении информации Конференции государств-участников, как это предусмотрено в пунктах 5 и 6; и
 - c) обеспечивает необходимую координацию с секретариатами других соответствующих международных и региональных организаций.
3. Каждое государство-участник имеет в Ассамблее одного представителя, которого могут сопровождать заместители и советники. Конференция государств-участников принимает правила процедуры и правила, регулирующие осуществление видов деятельности, указанных в настоящей статье, в том числе

правила, касающиеся допуска и участия наблюдателей и оплаты расходов, понесенных при осуществлении этих видов деятельности.

В. Комитет

4. Для достижения целей, указанных в пункте 1 настоящей статьи, Конференция государств-участников создает «Комитет, созданный в соответствии с Международной конвенцией о предотвращении и наказании преступлений против человечества» (Комитет).
5. Комитет состоит из десяти членов. Члены Комитета являются экспертами в вопросах, имеющих отношение к настоящей Конвенции, и назначаются государствами-участниками и избираются конференцией государств-участников. Члены Комитета избираются сроком на четыре года. Они могут быть переизбраны один раз. Вместе с тем мандат пяти членов, избранных в ходе первых выборов, истекает после двух лет. Сразу же после проведения первых выборов фамилии этих пяти членов определяются посредством жребия в порядке, указанном Конференцией государств-участников.
6. Комитет определяет свои правила процедуры и согласовывает виды деятельности, порядок и методы работы для достижения целей, изложенных в пункте 1, в том числе:
 - a) содействие деятельности государств-участников согласно настоящей Конвенции;
 - b) содействие обмену между государствами-участниками информацией об успешных методах предотвращения и наказания преступлений против человечности;
 - c) сотрудничество с соответствующими международными и региональными организациями и механизмами, а также неправительственными организациями;
 - d) надлежащее использование соответствующей информации, подготовленной другими международными и региональными механизмами в целях предотвращения и наказания преступлений против человечности, во избежание излишнего дублирования работы;

- e) вынесение рекомендаций, касающихся совершенствования настоящей Конвенции и ее осуществления;
 - f) учет потребностей государств-участников в технической помощи в связи с осуществлением настоящей Конвенции и вынесение рекомендаций в отношении любых действий, которые он может считать необходимыми в связи с этим;
 - g) установление финансовых правил и положений отношении функционирования Комитета и Секретариата, и
 - h) управление Целевым фондом добровольных взносов, учрежденным государствами-участниками в соответствии с пунктом 14.
7. Для цели пункта 6 Комитет получает необходимые сведения о мерах, принятых государствами-участниками в ходе осуществления настоящей Конвенции, и трудностях, с которыми они при этом столкнулись, на основе информации, предоставленной государствами-участниками и через посредство таких дополнительных механизмов проведения обзора, какие могут быть созданы Комитетом.
8. Комитет изучает вопрос о наиболее эффективных путях получения такой информации и принятия на ее основе соответствующих решений, включая, среди прочего, информацию, полученную от государств-участников и компетентных международных организаций. Могут быть рассмотрены также материалы, полученные от соответствующих неправительственных организаций, надлежащим образом аккредитованных в соответствии с процедурами, которые будут определены решением Комитета. Каждое государство-участник представляет Комитету информацию о своих программах, планах и практических способах осуществления настоящей Конвенции, в том числе:
- a) принятие внутреннего имплементирующего законодательства;
 - b) создание административных механизмов, выполняющих превентивные требования, содержащиеся в настоящей Конвенции;
 - c) отчеты о данных, собранных о выполнении им своих обязательств по настоящей Конвенции, включая

количество предъявленных обвинений, расследований, судебных преследований, осуждений, выдач и просьб об оказании взаимной правовой помощи, но не ограничиваясь ими.

9. Информация, представляемая государствами-участниками, рассматривается Комитетом, который принимает такие комментарии, замечания или рекомендации, какие он может счесть целесообразными. Комментарии, замечания или рекомендации доводятся до сведения соответствующего государства-участника, которое может представить на них отзыв по собственной инициативе или по просьбе Комитета. Комитет может также запросить у государств-участников дополнительную информацию об осуществлении настоящей Конвенции.
10. Комитет создает постоянный секретариат, содействующий его деятельности, процедурам и методам работы для достижения целей, изложенных в пунктах 1, 5, 6 и 7. Комитет может создавать такие другие вспомогательные органы, какие могут оказаться необходимыми.

C. Секретариат

11. Секретариат выполняет следующие функции:
 - a) оказание технической помощи государствам в процессе присоединения к настоящей Конвенции;
 - b) оказание технической помощи государствам-участникам в выполнении их обязательств в соответствии с настоящей Конвенцией, включая соответствующую помощь в наращивании потенциала;
 - c) распространение информации среди государств-участников;
 - d) содействие оказанию взаимной правовой помощи и другим аспектам сотрудничества между государствами-участниками, в том числе содействие сотрудничеству в вопросах, связанных с участием свидетелей и экспертов в судебных разбирательствах, а также в эффективной защите таких лиц;
 - e) получение и обобщение информации от государств-участников в соответствии с требованиями Комитета; и

- f) обеспечение необходимой координации с секретариатами соответствующих международных и региональных организаций.

12. Штаб-квартира Секретариата находится в _____.

D. Расходы

13. Расходы Конференции государств-участников, Комитета, Секретариата и любых вспомогательных органов покрываются за счет следующих источников:

- a) взносы государств-участников, установленные в соответствии с согласованной шкалой начисленных взносов, основанной на шкале, принятой Организацией Объединенных Наций для ее регулярного бюджета, и скорректированной в соответствии с принципами, на которых эта шкала основывается;
- b) средства, внесенные на добровольной основе правительствами, межправительственными организациями, частными организациями, фондами и частными лицами.

E. Целевой фонд добровольных взносов

14. Государства-участники учреждают Целевой фонд добровольных взносов под управлением Комитета для оказания государствам-участникам технической помощи и наращивания потенциала, необходимого для поддержки усилий по выполнению обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции.

Пояснительное примечание

1. Данная статья во многом опирается на статьи 112, 116 и 117 Римского статута, статьи 63 и 64 Конвенции ООН против коррупции и статьи 26 и 29 Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.
2. Пункт 2 данного положения подлежит утверждению компетентными органами Организации Объединенных Наций, в том числе в части возмещения государствами-членами Организации Объединенных Наций расходов, понесенных организацией.

3. *Опыт взаимодействия государств-участников с этим органом и его функциями определит характер его будущего развития и роль, которую он будет играть помимо функций, перечисленных в Конвенции, например, установление фактов для целей разработки системы раннего предупреждения.*
4. *В отношении пункта 12, при условии одобрения Конференцией государств-участников с принимающей страной необходимо согласовать условия соответствующего Соглашения о штаб-квартире.*

Статья 20
Федеративные государства

Положения настоящей Конвенции распространяются на все части федеративных государств без какого бы то ни было ограничения или исключения.

Пояснительное примечание

Данная формулировка заимствована из статьи 41 Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.

Статья 21***Подписание, ратификация, принятие, утверждение или присоединение***

1. Настоящая Конвенция будет открыта для подписания всеми государствами в _____ до _____.
2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению государствами, подписавшими Конвенцию. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.
3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех государств. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Пояснительное примечание

Данная статья опирается на статью 125 Римского статута.

Статья 22
Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в 30-й (тридцатый) день, следующий после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций 20-й (двадцатой) ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.
2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает, утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение 20-й (двадцатой) ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу в 30-й (тридцатый) день после сдачи таким государством своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

Пояснительное примечание

Пункты 1 и 2 опираются на статью 126 Римского статута.

Статья 23
Оговорки

К настоящей Конвенции не могут делаться никакие оговорки.

Пояснительное примечание

1. *Данная формулировка заимствована из статьи 120 Римского Статута.*
2. *Подразумевается, что внутренние законодательные системы различаются, и что эти различия затронут условия принципа *aut dedere aut judicare*, и что государства могут делать заявления о своих внутренних правовых системах и процедурах. В частности, это относится к статьям 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15 и 16 настоящей Конвенции.*

Статья 24 **Внесение поправок**

Любое государство — участник настоящей Конвенции может предложить поправки к ней. Текст любой предлагаемой поправки представляется Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который немедленно распространяет его среди всех государств-участников.

Не ранее чем через три месяца с даты уведомления Конференция государств-участников на своем следующем совещании большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании решает, рассматривать ли данное предложение. Конференция может рассмотреть предложение непосредственно или созвать Конференцию по обзору, если этого потребует затрагиваемый вопрос.

3. Для принятия поправки, по которой не может быть достигнут консенсус совещанием Конференции государств-участников или Конференцией по обзору, требуется большинство в две трети голосов государств-участников.

4. Поправки к настоящей Конвенции вступают в силу через год после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций ратификационных грамот или документов о принятии двумя третями государств-участников и являются обязательными для тех государств-участников, которые их приняли; прочие государства-участники, которые не приняли поправки, продолжают быть связанными положениями настоящей Конвенции и любыми предшествующими поправками, которые ими приняты.

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций распространяет среди всех государств-участников любую поправку, принятую совещанием Конференции государств-участников или Конференцией по обзору.

Пояснительное примечание

Эта статья во многом опирается на статью 121 Римского статута.

Статья 25
Толкование

Условия настоящей Конвенции также толкуются в контексте международно признанных стандартов и норм, касающихся защиты прав человека.

Пояснительное примечание

Очевидно, к толкованию настоящей Конвенции должны применяться нормы обычного международного права, применяемые к толкованию международных договоров (кодифицированные в Венской конвенции о праве международных договоров). Эта статья также предназначена для обеспечения толкования условий настоящей Конвенции в соответствии с региональными обязательствами государств-участников, касающихся соблюдения прав человека в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека, Американской конвенцией о правах человека и Африканской хартией прав человека и народов, а также в соответствии с конкретными обязательствами, установленными договорными органами в отношении различных конвенций о правах человека.

Статья 26***Урегулирование споров между государствами-участниками***

Любой спор между двумя или более государствами-участниками в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, в том числе касающийся ответственности государства за ее предполагаемые нарушения, который не может быть урегулирован путем переговоров, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев с даты подачи просьбы об арбитраже стороны не в состоянии прийти к соглашению по вопросу об организации арбитража, любая из сторон может передать спор в Международный Суд для окончательного и обязательного разрешения в соответствии со статутом Суда.

Пояснительное примечание

Данное положение опирается на статью 30(1) Конвенции против пыток, статью 42(1) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений и статью IX Конвенции о геноциде.

Статья 27
Аутентичные тексты

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящего Статута всем государствам.

Пояснительное примечание

Данная формулировка заимствована из статьи 128 Римского статута.

Приложение 1
Использование терминологии

Для целей настоящей Конвенции:

- (a) «справедливый», «справедливо» или «справедливость» в соответствии с нормами надлежащей правовой процедуры, признанными международным правом, означает соответствующий минимальным гарантиям в уголовном судопроизводстве, содержащимся в Международном пакте о гражданских и политических правах;
- (b) «эффективный», «эффективно» или «эффективность» означает тщательным, независимым и беспристрастным образом, не направленным на то, чтобы оградить лицо от уголовной ответственности за преступления против человечности и соответствующим намерению предать соответствующее лицо правосудию, с учетом соблюдения принципа презумпции невиновности.
- (c) «лицо» означает физическое или юридическое лицо.

Пояснительное примечание

*Определения терминов «справедливый» и «эффективный» в подпунктах а) и b) предназначены для обеспечения того, чтобы государства не могли использовать фиктивные расследования или судебные разбирательства с целью уклониться от исполнения ими обязательств по расследованию, уголовному преследованию или выдаче. Определение, содержащееся в подпункте b), в значительной степени опирается на принцип *ne bis in idem*, сформулированный в статье 10 Устава МТБЮ и статье 20 Римского статута.*

Приложение 2

Выдача

A. Преступления против человечности в числе преступлений, влекущих выдачу

1. Преступления против человечности считаются подлежащими включению в число преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между государствами-участниками до вступления в силу настоящей Конвенции.
2. Государства-участники обязуются включать преступления против человечности в число преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключаемый между ними впоследствии.

B. Правовая основа выдачи

3. В отсутствие соответствующего внутреннего законодательства или иных отношений по выдаче, государства-участники рассматривают настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в целях выполнения своих обязательств по судебному преследованию или выдаче лиц, предположительно ответственных за преступления против человечности, в соответствии с пунктом 9 статьи 8 и статьей 9.

C. Способы выдачи

4. В отсутствие соответствующего внутреннего законодательства или иных отношений по выдаче, государства-участники могут использовать все или некоторые из следующих условий, предусмотренных в настоящем приложении.

D. Основания для отказа в выдаче

5. Для целей выдачи между государствами-участниками преступления против человечности не рассматриваются в качестве политического преступления или правонарушения, связанного с политическим преступлением. Вследствие этого просьба о выдаче, связанная с этим преступлением, не может быть отклонена только на данном основании, равно как и ссылки на должностное положение в соответствии с пунктом 1 статьи 6 не препятствуют выдаче.

6. Основанием для отказа в выдаче является то обстоятельство, что разыскиваемое лицо судимо за преступления против человечности или за другое преступление в соответствии с законодательством запрашиваемого государства на основании фактов, которые образуют одно или более деяний, составляющих составы преступлений, перечисленных в пункте 1 статьи 3, а равно то, что разыскиваемое лицо уже было судимо за такое преступления или такие преступления и было оправдано или осуждено и отбыло наказание по упомянутому осуждению. Основанием для отказа в выдаче также является случай, когда запрашиваемое государство-участник устанавливает, что лицо, разыскиваемое для выдачи, может быть подвергнуто преступлениям против человечности в запрашивающем государстве, как это предусмотрено в статье 18.
7. Основанием для отказа в выдаче являются имеющиеся у запрашиваемого государства веские основания полагать, что просьба о выдаче сделана с целью судебного преследования или наказания лица по признаку расы, вероисповедания, гражданства, этнической принадлежности, политических взглядов, пола или статуса, или что положению такого лица может быть нанесен ущерб по любой из этих причин
8. Основанием для отказа в выдаче является вынесение судебного решения в запрашивающем государстве *in absentia*, когда осужденное лицо не имело достаточной возможности для обеспечения своей защиты и не имело или не будет иметь возможности для проведения повторного слушания дела в своем присутствии.
9. Основанием для отказа в выдаче является то обстоятельство, что лицо не получило или не получит минимальных гарантий в процессе уголовного разбирательства, предусмотренных в статье 14 Международного пакта о гражданских и политических правах.
10. В выдаче может быть отказано, если правонарушение, составляющее преступление против человечества, влечет наказание, не предусмотренное в запрашиваемом государстве, если только запрашивающее государство не дает достаточные, по мнению запрашиваемого государства, гарантии, что наказание, не предусмотренное в запрашивающем государстве, не будет назначено или, в случае его назначения, не будет приведено в исполнение.

Е. Специальное правило

11. Никакое лицо, выданное за преступления против человечности, не подлежит суду в запрашиваемом государстве за любые другие преступления помимо того, за которое было разрешена выдача, если только запрашиваемое государство или выданное лицо на это не согласится.

Ф. Множественные запросы о выдаче

12. В случае множественных запросов о выдаче государство-участник, на территории которого находилось лицо, предположительно ответственное за преступления против человечности, может принять во внимание при определении порядка очередности следующие факторы:

- (a) территорию, на которой имело место одно или более деяний, рассматриваемых как составляющие часть преступления;
- (b) гражданство правонарушителя (правонарушителей);
- (c) гражданство жертвы (жертв); и
- (d) суд, обладающий наибольшей вероятной способностью и эффективностью осуществления судебного преследования, который в большей степени обеспечивает справедливость и беспристрастность.

Пояснительное примечание

1. Пункт 1 опирается на статью 13 (2) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.
2. Пункт 2 опирается на статью 13 (3) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений.
3. Пункт 3 обеспечивает предоставление настоящей Конвенцией, в отсутствие соответствующего внутреннего законодательства или двустороннего или многостороннего соглашения о выдаче, правовой основы, на которой государство-участник может выполнить свое обязательство осуществлять выдачу или судебное преследование в соответствии с пунктом 9 статьи 8 и статьи 9.

4. *Пункт 4 обеспечивает, возможность определения настоящей Конвенцией, в отсутствие соответствующего внутреннего законодательства или двустороннего или многостороннего соглашения о выдаче, способов, которыми государство-участник может выполнить свое обязательство осуществлять выдачу или судебное преследование в соответствии с пунктом 9 статьи 8 и статьей 9.*
5. *Пункт 5 опирается на статью 13(1) Конвенции для защиты всех лиц от насильственных исчезновений в отношении политических преступлений. В части ссылок на должностное положение данный пункт согласуется с пунктом 1 статьи 6 настоящей Конвенции, которым исключается приведение ссылки на должностное положение в обоснование отклонения.*
6. *В пункте 6 для целей соблюдения принципа *ne bis in idem* по существу не имеет значения, было ли лицо судимо государством или государством-участником. В любом случае запрашиваемое государство должно будет определить, было ли судебное преследование справедливым и эффективным.*
7. *Пункт 7 опирается на статью 3(b) Типового договора ООН о выдаче.*
10. *Пункт 8 опирается на статью 3(g) Типового договора ООН о выдаче.*
11. *Пункт 9 опирается на статью 3(f) Типового договора ООН о выдаче.*
12. *Пункт 10 аналогичен статье 4(d) ООН Типового договора о выдаче, но шире его и признает, что государства могут нести различные обязательства в отношении региональных международных договоров по правам человека.*
13. *Пунктами 6–9 предусматриваются императивные основания для отказа в выдаче, а пунктом 10 — факультативное основание для отказа. Возможные дополнительные факультативные диспозитивные основания для отказа предусмотрены в статье 4 Типового договора ООН о выдаче.*

Приложение 3

Взаимная правовая помощь

1. Правовая помощь между государствами-участниками предоставляется в объеме, максимально возможном согласно соответствующим законам, международным договорам, соглашениям и договоренностям запрашиваемого государства-участника, и может предоставляться на основании настоящей Конвенции и без необходимости действовать на основании двустороннего международного договора или внутреннего законодательства.

A. Виды взаимной правовой помощи

2. Взаимная правовая помощь, предоставляемая в соответствии с настоящей статьей, может запрашиваться в любой из следующих целей:

- a) получение свидетельских показаний или заявлений от отдельных лиц;
- b) вручение судебных документов;
- c) проведение обыска и наложение ареста, а также блокирования активов (замораживание);
- d) осмотр объектов и участков местности;
- e) предоставление информации, вещественных доказательств и оценок экспертов;
- f) предоставление подлинников или заверенных копий соответствующих документов и материалов, включая правительственные, банковские, финансовые, корпоративные или коммерческие документы;
- g) выявление или отслеживание доходов от преступлений, имущества, средств совершения преступлений или других предметов для целей доказывания;
- h) содействие добровольной явке соответствующих лиц в органы запрашивающего государства-участника;

- i) оказание любого иного вида помощи, не противоречащего внутреннему законодательству запрашиваемого государства-участника;

B. Передача информации

- 3. Без ущерба для внутреннего законодательства компетентные органы государства-участника могут без предварительной просьбы передавать информацию, касающуюся преступлений против человечности, компетентному органу в другом государстве-участнике в тех случаях, когда они считают, что такая информация может оказать помощь этому органу в осуществлении или успешном завершении расследования и уголовного преследования или привести к просьбе, составленной этим государством-участником в соответствии с настоящей Конвенцией.
- 4. Передача информации согласно пункту 3 настоящего приложения осуществляется без ущерба расследованию и уголовному производству в государстве компетентных органов, предоставляющих информацию. Компетентные органы, получающие информацию, выполняют просьбу о сохранении конфиденциального характера этой информации, даже на временной основе, или соблюдают ограничения на ее использование. Это, однако, не препятствует государству-участнику, получающему информацию, раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию, которая оправдывает обвиняемого. В таком случае до раскрытия информации государство-участник, получающее информацию, уведомляет государство-участника, предоставляющее информацию, и, если получена просьба об этом, проводит консультации с государством-участником, предоставляющим информацию. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то государство-участник, получающее информацию, незамедлительно сообщает о таком раскрытии государству-участнику, предоставляющему информацию.

C. Обязательства по другим применимым международным договорам

- 5. Положения настоящего приложения не затрагивают обязательств по какому-либо другому договору, будь то двустороннему или многостороннему, который регулирует или будет регулировать, полностью или частично, взаимную правовую помощь.

D. Передача лиц, находящихся под стражей

6. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения на территории одного государства-участника и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей установления личности, дачи показаний или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства в связи с преступлениями против человечности, может быть передано при соблюдении следующих условий:
- a) данное лицо свободно дает на это свое осознанное согласие;
 - b) компетентные органы обоих государств-участников достигли согласия на таких условиях, которые эти государства-участники могут счесть надлежащими.

E. Форма просьбы о взаимной правовой помощи

7. Просьбы направляются в письменной форме или, если это возможно, с помощью любых средств, предоставляющих возможность составить письменную запись, на языке, приемлемом для запрашиваемого государства-участника, при условиях, позволяющих этому государству-участнику установить аутентичность. При сдаче на хранение ратификационной грамоты или документа о принятии или утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляется о языке или языках, приемлемых для каждого государства-участника. При чрезвычайных обстоятельствах и в случае согласования этого государствами-участниками просьбы могут направляться в устной форме, однако они незамедлительно подтверждаются в письменной форме.
8. В просьбе об оказании взаимной правовой помощи указываются:
- a) наименование органа, обращающегося с просьбой;
 - b) существо вопроса и характер расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, к которым относится просьба, а также наименование и функции органа, осуществляющего это расследование, уголовное преследование или судебное разбирательство;

- c) краткое изложение соответствующих фактов, за исключением того, что касается просьб в отношении вручения судебных документов;
 - d) описание запрашиваемой помощи и подробная информация о любой конкретной процедуре, соблюдение которой хотело бы обеспечить запрашивающее государство-участник;
 - e) по возможности, данные о личности, местонахождении и гражданстве любого соответствующего лица; и
 - f) цель запрашиваемых доказательств, информации или мер.
9. Запрашиваемое государство-участник может запросить дополнительную информацию, если эта информация представляется необходимой для выполнения просьбы в соответствии с его внутренним законодательством или если эта информация может облегчить выполнение такой просьбы.

F. Выполнение просьбы о взаимной правовой помощи

10. Просьба выполняется в соответствии с внутренним законодательством запрашиваемого государства-участника и в той мере, в какой это не противоречит внутреннему законодательству запрашиваемого государства-участника и, по возможности, в соответствии с указанными в просьбе процедурами.

G. Свидетели

11. В той мере, в какой это возможно и соответствует основополагающим принципам внутреннего законодательства, если какое-либо лицо находится на территории государства-участника и должно быть заслушано в качестве свидетеля или эксперта судебными органами другого государства-участника, первое государство-участник может, по просьбе другого государства-участника, разрешить проведение заслушивания с помощью видеосвязи, если личное присутствие соответствующего лица на территории запрашивающего государства-участника не является возможным или желательным. Государства-участники могут договориться о том, что заслушивание проводится судебным органом запрашивающего

государства-участника в присутствии представителей судебного органа запрашиваемого государства-участника.

Н. Ограниченное использование информации

12. Запрашивающее государство-участник не передает и не использует информацию или доказательства, представленные запрашиваемым государством-участником, для осуществления расследования, уголовного преследования или судебного разбирательства, иного, чем то, которое указано в просьбе, без предварительного согласия на это запрашиваемого государства-участника. Ничто в настоящем пункте не препятствует запрашивающему государству-участнику раскрывать в ходе проводимого в нем производства ту информацию или доказательства, которые оправдывают обвиняемого. В этом случае до раскрытия информации или доказательств запрашивающее государство-участник уведомляет запрашиваемое государство-участника и, если получена просьба об этом, проводит консультации с запрашиваемым государством-участником. Если, в исключительных случаях, заблаговременное уведомление невозможно, то запрашивающее государство-участник незамедлительно сообщает о таком раскрытии запрашиваемому государству-участнику.

I. Отказ в выполнении просьбы о взаимной правовой помощи

13. Государства-участники не отказывают в оказании взаимной правовой помощи в соответствии с настоящим приложением по основаниям сохранения банковской тайны.
14. Во взаимной правовой помощи может быть отказано, если просьба не была представлена в соответствии с положениями настоящего приложения.
15. Во взаимной правовой помощи не может быть отказано на основе должностного положения согласно пункту 1 статьи 6 или на том основании, что преступление носило политический характер.
16. В оказании правовой помощи отказывается, если лицо, в отношении которого получена просьба, судимо за преступления против человечности или за другое преступление в соответствии с законодательством запрашиваемого государства, на основании фактов, которые представляют собой одно или несколько из составляющих деяний, перечисленных в пункте 1 статьи 3, либо

если лицо уже было судимо за такое преступления или такие преступления и оправдано или осуждено и отбыло наказание по указанному осуждению. Основанием для отказа во взаимной правовой помощи также является установление запрашиваемым государством-участником того, что лицо, в отношении которого получена просьба, может стать потерпевшей стороной преступления против человечности в запрашивающем государстве.

Пояснительное примечание

- 1. Большая часть текста этого приложения заимствована из положений о взаимной правовой помощи статьи 46 Конвенции ООН против коррупции.*
- 2. За дополнительными способами осуществления взаимной правовой помощи государства-участники могут обращаться к такому типовому законодательству, как Типовой договор ООН о взаимной помощи в области уголовного правосудия, или к соответствующим конвенциям региональных органов.*

Приложение 4
Передача уголовного судопроизводства

1. В тех случаях, когда государство-участник, обладающий юрисдикцией в отношении лица, обвиняемого в преступлениях против человечности, договаривается с другим государством-участником, также обладающим юрисдикцией в соответствии со статьей 10, об уступке юрисдикции и передаче протокола возбужденного разбирательства запрашивающему государству-участнику, процедура передачи устанавливается соглашением между соответствующими компетентными органами. Такая процедура основывается на настоящей Конвенции и не требует наличия двустороннего международного договора между соответствующими государствами-участниками или внутреннего законодательства.
2. Передача может осуществляться в случае, когда это в интересах правосудия и когда она обеспечивает более справедливое и эффективное судебное преследование.
3. Государство-участник может обратиться к другому государству-участнику с просьбой провести разбирательство в каком-либо одном или нескольких следующих случаях:
 - a) если подозреваемое лицо имеет обычное место проживания в запрашиваемом государстве;
 - b) если подозреваемое лицо является гражданином запрашиваемого государства или если это государство является государством его происхождения;
 - c) если подозреваемое лицо отбывает или должно отбывать наказание, связанное с лишением свободы в запрашиваемом государстве;
 - d) если разбирательство за те же или другие правонарушения проводится в отношении подозреваемого лица в запрашиваемом государстве;
 - e) если оно считает, что передача разбирательства оправдана интересами установления истины и, в частности, что наиболее важные элементы доказательства находятся в запрашиваемом государстве;

- f) если оно считает, что исполнение приговора, в случае его вынесения, в запрашиваемом государстве может улучшить перспективы социальной реабилитации осужденного;
- g) если оно считает, что присутствие подозреваемого лица в ходе слушания дела не может быть обеспечено в запрашивающем государстве и что его личное присутствие в ходе слушания дела может быть обеспечено в запрашиваемом государстве;
- h) если оно считает, что оно само не сможет обеспечить исполнение приговора в случае его вынесения, даже прибегнув к процедуре выдачи, а запрашиваемое государство сможет это сделать.

Пояснительное примечание

1. *Это положение опирается на Европейскую Конвенцию о передаче дел и в пункте 3 включает перечисленные в статье 8 указанной конвенции ситуации, определяющие условия, когда государства могут обращаться с такими запросами о передаче.*
2. *Основания для отказа не включены ввиду разнообразия национальных правовых систем.*

Приложение 5

Передача осужденных лиц для исполнения их приговоров

1. Государства-участники могут передавать друг другу лицо, осужденное за преступления против человечности в своих соответствующих правовых системах, для исполнения приговора такого осужденного лица на основании настоящей Конвенции без необходимости в двустороннем международном договоре между государствами-участниками или внутреннем законодательстве.
2. Для передачи требуется согласие передающего государства-участника, государства-участника, которому осуществляется передача, и передаваемого лица, которое отказывается от любых прав оспаривать свое осуждение в передающем государстве, а также согласие государства-участника, которому осуществляется передача, на исполнение приговора в соответствии с решением, принятым в передающем государстве в соответствии с его уголовным законодательством и соответствующими правилами.
3. Условное освобождение и другие меры, предусмотренные в государстве, которому осуществлена передача, осуществляется в соответствии с его законодательством и соответствующими правилами. Однако помилование или другие подобные меры снисхождения не распространяются на переданное лицо без согласия передающего государства.

Пояснительное примечание

Это положение опирается на Конвенцию о передаче осужденных лиц, а также на Межамериканскую Конвенцию об отбывании уголовных наказаний. Государства-участники могут также обращаться к типовому законодательству соответствующих организаций, к региональным директивам и к субрегиональным соглашениям.

Приложение 6***Приведение в исполнение последствий судебных решений по уголовным делам государств-участников***

1. Признание и приведение в исполнение судебных решений по уголовным делам государства-участника основывается на настоящей Конвенции и не требует наличия двустороннего международного договора между соответствующими государствами-участниками или внутреннего законодательства помимо того, которое может потребоваться в соответствии с конституцией и внутренним законодательством каждого государства-участника для введения в действия настоящей Конвенции.
2. Сотрудничество и помощь между государствами-участниками, в частности, в отношении применения приложений 3–6, которые в соответствии с законодательством данного государства-участника не допускаются, если они основываются на иностранном судебном решении по уголовному делу, либо которые требуют наличия договора или внутреннего законодательства, в силу действия которого будет признаваться иностранное судебное решение по уголовному делу, основываются вместо этого на настоящей Конвенции в отношении приведения в исполнение или признания иностранного судебного решения по уголовному делу в качестве основания.
3. Государство-участник может, однако, отказаться исполнить, привести в исполнение, ввести в действие или полагаться на судебные решения по уголовным делам другого государства-участника, если соответствующее судебное решение вопросу было получено путем обмана или принуждения или было вынесено на основании процедур, которые нарушают международные стандарты надлежащей правовой процедуры либо противоречат внутреннему публичному порядку.

Пояснительное примечание

Настоящее положение опирается на Европейскую конвенцию о международной действительности судебных решений по уголовным делам.

Международная конвенция о предотвращении и наказании преступлений против человечности	
<i>Таблица сокращений и документов, цитируемых в Конвенции и Пояснительных примечаниях</i>	
Африканская хартия	Африканская (Банжунская) хартия прав человека и прав народов 1982 г., ООН. Сборник международных договоров. Том 1343. С. 21, 37; 1520 U.N.T.S. 217 (вступила в силу 21 октября 1986 г.).
Конвенция об апартеиде	Международная конвенция о пресечении преступления апартеида и наказании за него 1973 г., принята резолюцией 3068 (XXVIII) ГА ООН 30 ноября 1973 г. Документ ООН A/9030, ООН. Сборник международных договоров. Том 1053. С. 243; 1015 U.N.T.S. 243 (вступила в силу 18 июля 1976 г.).
Американская конвенция о правах человека	Американская конвенция о правах человека 1969 г., Сборник международных договоров Организации американских государств. № 36. ООН. Сборник международных договоров. Том 1144. С. 123; 1144 U.N.T.S. 123 (вступила в силу 18 июля 1978 г.).
ППЧ	Преступления против человечности
Комплексная история предлагаемой Конвенции о ППЧ	<i>Садат Лейла Надия. Комплексная история предлагаемой Международной конвенции о предотвращении и наказании преступлений против человечности, в Как создавалась Конвенция о преступлениях против человечности.</i> Кембридж, Кембридж юниверсити пресс, 2011; <i>Leila Nadya Sadat, A Comprehensive History of the Proposed International Convention on the Prevention and Punishment of Crimes Against Humanity, in FORGING A CONVENTION FOR CRIMES AGAINST HUMANITY</i> (Cambridge Univ. Press, 2011). Веб-сайт Инициативы за предупреждение и наказание преступлений против человечности Института мирового права им. Уитни Р. Харриса юридического факультета Университете им. Вашингтона http://law.wustl.edu/crimesagainsthumanity/ .

Европейская конвенция о передаче осужденных лиц	Европейская конвенция о передаче осужденных лиц 1983 г., Сборник европейских международных договоров, № 112, Страсбург, 21 марта 1983 г.; Europ. T.S. No. 112, Strasbourg (Mar. 21, 1983) (вступила в силу 1 июля 1985 г.).
ЕКЗПЧОС	Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод 1950 г., Сборник европейских международных договоров, № 5, 213, Рим, 4 сентября 1950 г., С. 222; Europ. T.S. No. 5, 213 U.N.T.S. 222, Rome, (Sep. 4, 1950) (вступила в силу 3 сентября 1953 г.).
Конвенция о защите всех лиц от насильственных исчезновений	Конвенция о защите всех лиц от насильственных исчезновений 2006 г., принята резолюцией 61/177 ГА ООН 20 декабря 2006 г. Доп. № 49. С. 207. Документ ООН A/RES/61/177 (1992) G.A. Res. 61/177, UN GAOR 61 st Sess., Supp. No. 49, at 207, UN Doc. A/RES/61/177 (Dec. 20, 2006) (не вступила в силу).
Декларация о защите всех лиц от насильственных исчезновений	Декларация о защите всех лиц от насильственных исчезновений 1992 г., принята резолюцией 47/133 47-й сессии ГА ООН 1992 г. Доп. № 49. С. 207. Документ A/47/49 (1992), G.A. Res. 47/133, UN GAOR 47 th Sess., Supp. No. 49, at 207, UN Doc. A/47/49 (1992).
Европейская конвенция о международной действительности судебных решений по уголовным делам	Европейская конвенция о международной действительности судебных решений по уголовным делам 1970 г., Сборник европейских международных договоров, № 70, Гаага, 28 мая 1970 г.; Europ. T.S. No. 70, Criminal Judgments, The Hague, (May 28, 1970) (вступила в силу 26 июля 1974 г.).
Европейский ордер на представление доказательств	Рамочное решение Совета ЕС 2008/978/ЈНА от 18 декабря 2008 г. о Европейском ордере на предоставление доказательств в целях получения предметов, документов и информации для использования в уголовном преследовании , Официальный журнал Европейского Союза, Вып. 350, 30 декабря 2008 г.; 2008, O.J. (L 350) 72, Council Framework Decision 2008/978/JHA (вступило в силу 8 февраля 2009 г.).

Европейская конвенция о взаимной правовой помощи	Европейская конвенция о взаимной правовой помощи по уголовным делам 1959 г., Сборник европейских международных договоров, № 30, Взаимная помощь по уголовным делам, Страсбург, 20 апреля 1959 г.; Europ. T.S. No. 30, Mutual Assistance in Criminal Matters, Strasbourg, (April 20, 1959) (вступила в силу 12 июня 1962 г.).
Европейская конвенция о сроках давности	Европейская конвенция о неприменимости сроков давности к преступлениям против человечества и военным преступлениям 1974 г., Сборник европейских международных договоров, № 82, Преступления против человечества и военные преступления, Страсбург, 25 января 1974 г.; Europ. T.S. No. 82, Crimes against humanity and War Crimes, Strasbourg (Jan. 25, 1974) (вступила в силу 26 июня 2003 г.).
Европейская конвенция о передаче судопроизводства	Европейская конвенция о передаче судопроизводства по уголовным делам 1972 г., Сборник европейских международных договоров, № 73, Уголовное судопроизводство, Страсбург, 15 мая 1972 г.; , Europ. T.S. No. 73, Criminal Proceedings, Strasbourg, (May 15, 1972) (вступила в силу 30 марта 1978 г.).
Конвенция о геноциде	Конвенция о предупреждении и наказании преступления геноцида 1951 г., принята резолюцией 260 (III) ГА ООН 9 декабря 1948 г. Документ ООН № A/180. ООН. Сборник международных договоров. Том 78. С. 277; G.A. Res. 260 (III), UN Doc. No. A/180, 78 U.N.T.S. 277 (Dec. 9, 1948) (вступила в силу 12 января 1951 г.).
Доклад Целевой группы по предупреждению геноцида	Олбрайт Мадлен, Коэн Уильям, Предупреждение геноцида: детальный план для разработки политики ООН (2008), на веб-сайте: http://www.usip.org/genocide_taskforce/report.html .

Конвенция о захвате воздушных судов	Конвенция о борьбе с незаконным захватом воздушных судов , Гаага, 18 декабря 1970 г. (Сборник международных и других актов, № 7192, Сборник международных договоров США. Том 22, С. 1641, ООН. Сборник международных договоров. Том 860, С. 105; T.I.A.S. No. 7192, 22 U.S.T. 1641, 860 U.N.T.S. 105 (вступила в силу 14 октября 1971 г.).
МПГПП	Международный пакт о гражданских политических правах 1966 г., принят резолюцией 2200 (XXI) ГА ООН 16 декабря 1966 г. Документ ООН A/6316. Доп. № 16; G.A. Res. 2200 (XXI), Supp. No. 16, UN Doc. A/6316 (Dec. 16, 1966) (вступил в силу 23 марта 1976 г.).
Международный суд ООН	Международный Суд ООН
Устав МУТР	Международный уголовный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января 1994 года по 31 декабря 1994 года 1994 г., принят резолюцией 955 СБ ООН от 8 ноября 1994 г. Документ ООН S/RES/955, с изменениями и дополнениями, принятыми резолюцией 1431 СБ ООН от 14 августа 2002 г. Документ ООН S/RES/1431.
Устав МТБЮ	Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года , Документ ООН S/25704, приложение 36 (1993 г) и S/25704/Add.1 (1993 г.). Принят резолюцией СБ ООН 25 мая 1993 г. Документ ООН S/RES/827 (1993 г.); UN Doc. S/25704 at 36, annex (1993) & S/25704/Add.1 (1993), adopted by Security Council on May 25, 1993, UN Doc. S/RES/827 (1993).

Проекта статей КМП об ответственности государств за международно-противоправные деяния	Доклад Комиссии международного права о работе ее пятьдесят второй - сессии, 23 апреля – 1 июня и 2 июля – 10 августа 2001 г., 2001 г., Принят ГА ООН на 56-й сессии, Документ. ООН A/56/10; UN GAOR, 56th Sess., UN Doc. A/56/10 (2001).
Межамериканская конвенция об отбывании уголовного наказания	Межамериканская конвенция об отбывании уголовного наказания за рубежом 1993 г., Сборник международных договоров Организации американских государств. № 76 (9 июня 1993 г.); O.A.S.T.S. No. 76 (June 9, 1993) (вступила в силу 14 апреля 1996 г.).
Межамериканская конвенция о выдаче	Межамериканская конвенция о выдаче 1981 г., Сборник международных договоров Организации американских государств. № 60 (25 февраля 1981 г.); O.A.S.T.S. No. 60 (Feb. 25, 1981) (вступила в силу 28 марта 1992 г.).
Межамериканская конвенция о взаимной помощи	Межамериканская конвенция о взаимной помощи по уголовным делам 1992 г., Сборник международных договоров Организации американских государств. № 75 (23 мая 1992 г.); O.A.S.T.S. No. 75 (May 23, 1992) (вступила в силу 14 апреля 1996 г.).
Конвенция о ядерном терроризме	Международная конвенция о борьбе актами ядерного терроризма 2005 г., принята резолюцией 59/20 (LIX) ГА ООН, Док. ООН A/59/766 (13 апреля 2005 г.), Приложение; G.A. Res. 59/290 (LIX), Annex, UN Doc. A/59/766 (April 13, 2005) (вступила в силу 7 июля 2007 г.).
Нюрнбергские принципы	Принципы международного права, получившие признание в Уставе Нюрнбергского трибунала и решении Трибунала 1950 г., Доклад Комиссии международного права Генеральной Ассамблее ООН. Документ ООН A/1316 (1950).

Рабатская декларация	Конвенция о выдаче и взаимной правовой помощи в борьбе с терроризмом , приложение к Письму Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Марокко при Организации Объединенных Наций от 14 августа 2008 года на имя Генерального секретаря ООН. Документ ООН A/62/939 – S/2008/567 (08-47023) (не имеет силы).
Римский статут	Римский статут Международного уголовного суда 1998 г. , ООН. Сборник международных договоров. Том 2187. С. 90; 2187 U.N.T.S. 90 (вступил в силу 1 июля 2002 г.).
Конвенция об ограничении сроков давности	Конвенция о неприменимости срока давности к военным преступлениям и преступлениям против человечества 1970 г. , принята резолюцией 2391 (XXIII) Генеральной Ассамблеи ООН от 26 ноября 1968 г. Документ ООН A/218. ООН. Сборник международных договоров. Том 754. С. 73; G.A. Res. 2391 (XXIII) UN Doc. A/7218, 754 U.N.T.S. 73 (Nov. 26, 1968) (вступила в силу 11 ноября 1970 г.).
Конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом	Международная конвенция о борьбе с бомбовым терроризмом 1997 г. , принята резолюцией 52/164, Генеральной Ассамблеи ООН. Документ ООН A/RES/52/164 (12 января 1998 г.); G.A. Res. 52/164, UN Doc. A/RES/52/164 (Jan. 12, 1998) (вступила в силу 23 мая, 2001 г.).
Конвенция против пыток	Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 1987 г. , Принята резолюцией 39/46 Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1984 года, приложение № 51, С. 197. Документ ООН A/39/51 (1984); 1987, G.A. Res. 39/46, annex, UN GAOR, 39 th Sess., Supp. No. 51, at 197, UN Doc. A/39/51 (1984) (вступила в силу 26 июня 1987 г.).
Устав ООН	Устав Организации Объединенных Наций 24 октября 1945 г., ООН. Сборник международных договоров. Том 1. С. 16; 1 U.N.T.S. 16 (24 октября 1945 г.).

<p>Типовой договор ООН о взаимной помощи</p>	<p>Типовой договор Организации Объединенных Наций о взаимной помощи в области уголовного правосудия 1990 г., принят резолюцией 45/115 Генеральной ассамблеи ООН. Документ ООН A/RES/45/117 (14 декабря 1990 г.); G.A. Res. 45/117, UN Doc. A/RES/45/117 (14 декабря 1990 г.).</p>
<p>Конвенция ООН против коррупции</p>	<p>Конвенция Организации Объединенных Наций против коррупции 2003 г., принята резолюцией 58/4 Генеральной ассамблеи ООН. Документ ООН A/58/422 (31 октября 2003 г.); G.A. Res. 58/4, UN Doc. A/58/422 (Oct. 31. 2003) (вступила в силу 14 декабря 2005 г.).</p>
<p>Конвенция ООН против транснациональной организованной преступности</p>	<p>Конвенция Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности 2001 г., принята резолюцией 25/55 Генеральной ассамблеи ООН. Приложение I, Официальные документы ООН. Документ ООН A/45/49, Том I, 2001 г.; G.A. Res. 25/55, annex I, UN GAOR, 55th Sess., Supp. No. 49, at 44, UN Doc. A/45/49 (Vol. I) (2001) (вступила в силу Sept. 29, 2003).</p>
<p>Типовой договор ООН о выдаче</p>	<p>Типовой договор Организации Объединенных Наций о выдаче 1990 г., принят резолюцией 45/116 Генеральной ассамблеи ООН. Приложение, Документ ООН A/RES/45/49 (14 декабря 1990 г.); G.A. Res. 45/116, Annex, UN Doc. A/RES/45/49 (Dec. 14, 1990).</p>
<p>Итоговый документ Всемирной встречи на высшем уровне</p>	<p>Резолюция 60/1 Генеральной ассамблеи: Итоговый документ Всемирной встречи на высшем уровне 2005 года, 2005 г. Резолюция A/RES/60/1 ГА ООН. Документ ООН A/RES/60/1 (24 октября 2005 г.); General Assembly Resolution 60/1: 2005 World Summit Outcome, 2005, G.A. Res. A/RES/60/1, UN Doc. A/RES/60/1 (Oct. 24, 2005).</p>